DE Pflegeanleitung & Gebrauchshinweise
SCHNEIDEPLATTEN GLAS - HERDABDECKPLATTEN GLAS

KESPER®
KITCHEN AND HOME

- Vor Erstgebrauch gründlich reinigen. Spülmaschinengeeignet bis 50°C.
- Nach Gebrauch immer gründlich reinigen.
- Verwenden Sie bitte keine scheuernden Reinigungsmittel (z. B. Scheuermilch), da die Oberfläche sonst zerkratzt werden könnte.
- Die Glasplatte ist hitzebeständig bis ca. 200°C.

Sicherheitshinweise:

- Bitte stellen Sie keine heißen Töpfe, Pfannen etc. auf der Platte ab, die unmittelbar vom Herd oder aus dem Ofen kommen! Legen Sie die Glasplatte auf keinen Fall auf ein eingeschaltetes Glaskeramikkochfeld!
- Bitte achten Sie darauf, dass die Glasplatte keiner Temperatur-Schockwirkung ausgesetzt wird. Ein plötzlicher Kälte- oder Hitze-Unterschied kann Glas zum Platzen bringen!
- Vorsicht bei beschädigtem Glas, bitte die Schneideplatte nicht mehr verwenden. Es besteht Bruch- und somit Verletzungsgefahr!

EN Care instructions & instructions for use
GLASS CUTTING PLATES

- Clean thoroughly before first use. Suitable for dishwashers up to 50 °C.
- Always clean thoroughly after use.
- Do not use any abrasive cleaning materials (e.g. scouring cream) otherwise the surface could be scratched.
- The glass plate is heat-resistant up to approx. 200 °C.

Safety instructions:

- Do not place any hot pots, pans etc. on the plate that come immediately from the stove or oven! Never place the glass plate on a switched on ceramic hob!
- Ensure that the glass plate is never exposed to any thermal shock effect. A sudden cold or heat difference can cause the glass to break!
- Be careful with damaged glass, please do not use the cutting plate any more. There is a risk of breakage and thus injury!

NL Onderhoudshandleiding en gebruiksaanwijzing
SNIJPLANKEN VAN GLAS

- Maak voor eerste gebruik eerst grondig schoon. Geschikt voor de afwasmachine tot 50 °C.
- Maak na gebruik altijd grondig schoon.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen (zoals schuurmiddel), omdat daardoor krassen op het oppervlak kunnen ontstaan.
- De glazen plaat is hittebestendig tot ong. 200 °C.

Veiligheidsvoorschriften

- Plaats geen hete pannen op de plaat wanneer ze rechtstreeks vanaf de kookplaat of uit de oven komen. Leg de glasplaat nooit op een ingeschakelde keramische kookplaat.
- Zorg ervoor dat de glasplaat niet aan temperatuurschokken wordt blootgesteld. Door plotselinge koude of hitte kan het glas springen.
- Wees voorzichtig met beschadigd glas, gebruik de snijplaat niet langer. Gevaar voor breuk en dus voor verwonding!

FRA Instructions d'entretien et consignes d'utilisation
PLANCHES À DÉCOUPER EN VERRE

- Nettoyer minutieusement avant la première utilisation. Lavable au lave-vaisselle jusqu'à 50°C.
- Nettoyer toujours rigoureusement après utilisation.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs (par ex. crème à récurer), car vous risqueriez de rayer la surface.
- La plaque de verre résiste à une chaleur d'env. 200°C.

Consignes de sécurité

- Ne pas déposer de casseroles, poêles ou autres plats chauds sur la plaque de verre sortis directement du feu ou du four ! Ne poser en aucun cas la plaque de verre sur une plaque de cuisson en vitrocéramique !
- Veiller à ce que la plaque de verre ne soit soumise à aucun choc thermique ! Une différence soudaine de température peut faire éclater le verre !
- Ne plus utiliser la planche à découper lorsque le verre est endommagé. Le risque de cassure et donc de blessure n'est pas exclu !

ITA Indicazioni per il lavaggio e istruzioni per l'uso
TAGLIERI IN VETRO

- Lavare con cura prima dell'uso. Lavabile in lavastoviglie fino a 50°C.
- Dopo l'uso lavare sempre con cura il prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi (ad esempio creme abrasive), poiché la superficie potrebbe graffiarsi.
- La lastra di vetro è resistente al calore fino a 200°C.

Avvertenze di sicurezza

- Non appoggiare sulla piastra pentole, padelle, etc. molto calde appena tolte dal fornello o dal forno! Non posare in nessun caso la lastra di vetro su un piano cottura in vetroceramica!
- Accertarsi che la lastra di vetro non venga sottoposta a shock termici. Uno sbalzo improvviso di temperatura potrebbe far scoppiare il vetro!
- Se il vetro è danneggiato prestare attenzione e non utilizzare più la piastra. Sussiste il rischio di rotture e di conseguenza il pericolo di lesioni!

DK Plejevejledning og brugsanvisning
SKÆREPLADER AF GLAS

- Rengør grundigt inden første brug. Tåler opvaskemaskine op til 50 °C.
- Rengør altid grundigt efter brug.
- Anvend ikke slibende rengøringsmidler (f.eks. skuremiddel), da overfladen ellers kan blive ridset.
- Glaspladen er varmebestandig op til ca. 200 °C.

- Stil ikke varme gryder, pander osv. på pladen, som kommer direkte fra komfuret eller ovnen! Læg aldrig glaspladen på en tændt keramikkogeplade!
- Sørg for, at glaspladen ikke bliver udsat for temperaturchok. En pludselig kulde- eller varmeforskel kan få glas til at revne!
- Vær forsigtig med beskadiget glas, fortsæt ikke med at anvende skærepladen.
  Der er fare for brud og dermed fare for kvæstelse!

ES Instrucciones de conservación y de uso
TABLAS DE CORTAR VIDRIO

- Limpie la tabla a fondo antes de usarla por primera vez. Apta para lavavajillas hasta 50 °C.
- Límpiela siempre meticulosamente después de cada uso.
- No utilice productos de limpieza abrasivos; de lo contrario, podría rayarse la superficie.
- La tabla de vidrio es resistente al calor hasta aprox. 200 °C.

Indicaciones de seguridad

- ¡No coloque ollas, sartenes, etc. calientes que vengan directamente de la cocina o del horno sobre la placa! En ningún caso coloque la tabla de vidrio sobre una placa vitrocerámica encendida.
- Tenga cuidado de no exponer la tabla de vidrio a ningún choque de temperaturas. Un cambio súbito de frío o calor podría hacer estallar el vidrio.
- Tenga cuidado si el vidrio está dañado; no siga utilizando la tabla de cortar. ¡Existe peligro de rotura y en consecuencia, peligro de lesión!

PT Instruções de manutenção e de utilização
PLACAS DE CORTE EM VIDRO

- Lavar bem antes da primeira utilização. Podem ser lavadas na máquina até 50 °C.
- Lavar bem após cada utilização.
- Não utilize detergentes abrasivos (por ex. creme abrasivo), caso contrário poderá arranhar a superfície.
- A placa em vidro é resistente ao calor até aprox. 200 °C.

Indicações de segurança

- Não coloque panelas, frigideiras, etc. quentes em cima da placa, que acabem de ser retiradas do fogão ou do forno! Não coloque a placa em vidro em cima de uma placa de vitrocerâmica ligada!
- Tenha cuidado para que a placa em vidro não seja exposta a choques térmicos. Uma alteração repentina da temperatura pode fazer estalar o vidro!
- Cuidado com o vidro danificado, não volte a utilizar a placa de corte. Existe perigo de quebrar e de causar ferimentos!

GRC Οδηγίες περιποίησης & υποδείξεις χρήσης
ΠΛΑΚΕΣ ΚΟΠΗΣ ΑΠΟ ΓΥΑΛΙ

- Καθαρίστε πολύ καλά πριν την πρώτη χρήση Πλένεται στο πλυντήριο πιάτων μέχρι και σε 50°C.
- Καθαρίζετε πάντα πολύ καλά μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τριπτικά καθαριστικά (π.χ. Τριπτικό γαλάκτωμα καθαρισμού), Γιατί μπορεί να δημιουργηθούν γρατσουνιές στην επιφάνεια.
- Η γυάλινη πλάκα αντέχει σε θερμοκρασία έως και περ. 200°C.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην τοποθετείτε καυτές κατσαρόλες, τηγάνια, κλπ. στην πλάκα, τα οποία Μόλις έχετε βγάλει από το μάτι της κουζίνας ή το φούρνο! Μην τοποθετείτε Ποτέ τη γυάλινη πλάκα επάνω σε αναμμένες κεραμικές εστίες!
- Φροντίστε ώστε η γυάλινη πλάκα να μην εκτίθεται σε απότομες Αλλαγές θερμοκρασίας. Η απότομη διαφορά κρύου-ζέστης μπορεί να Σπάσει το γυαλί!
- Προσοχή! Σε περίπτωση που το υποστεί ζημιά, μη συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε την πλάκα. Κίνδυνος θραύσης του γυαλιού και τραυματισμού!

PL Instrukcja pielęgnacji i użytkowania
SZKLANE DESKI DO KROJENIA

- Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyścić. Nadaje się do mycia w zmywarkach do 50°C.
- Po użyciu zawsze dokładnie wyczyścić.
- Nie używać ściernych środków czyszczących (np. mleczka do czyszczenia), ponieważ mogą one porysować powierzchnię.
- Deska szklana jest odporna na temperaturę do ok. 200°C.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie stawiać na desce gorących garnków, patelni itp. bezpośrednio z płyty lub piekarnika! W żadnym wypadku nie kłaść deski szklanej na włączonej ceramicznej płycie grzewczej!
- Zwrócić przy tym uwagę na to, aby deska szklana nie była narażana na duże różnice temperatur. Nagła zmiana temperatury z zimnej na gorącą może powadzić do pęknięcia!
- Zachować ostrożność w razie uszkodzenia szkła - deska nie nadaje się już do użytkowania. Istnieje niebezpieczeństwo pęknięcia i tym samym doznania obrażeń!

CS Návod k údržbě a použití
SKLENĚNÁ KRÁJECÍ PRKÉNKA

- Před prvním použitím je důkladně omyjte. Lze je mýt v myčce do 50 °C.
- Po použití je vždy důkladně očistěte.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky (např. prostředek na drhnutí), protože by mohly poškrábat povrch.
- Skleněné prkénko je tepelně odolné do cca 200 °C.

Bezpečnostní pokyny

- Laskavě na ně nestavte horké hrnce, pánve apod., které jste bezprostředně před tím sejmuli ze sporáku nebo vyndali z trouby! Nepokládejte v žádném případě skleněné prkénko na zapnutou sklokeramickou varnou desku!
- Dbejte, aby skleněné prkénko nebylo vystaveno tepelnému šoku. Náhlý rozdíl mezi chladem a teplem může způsobit prasknutí skla!
- V případě poškození skla dbejte zvýšené opatrnosti a prkénko již nepoužívejte. Hrozí prasknutí prkénka a následné zranění!

RO Instrucţiuni de întreţinere & Indicaţii de utilizare
PLĂCI PENTRU TĂIERE, DIN STICLĂ

- Înainte de prima utilizare, curățați-le bine. Adecvat pentru mașina de spălat vase până la 50°C.
- După utilizare, curăţaţi-le întotdeauna bine.
- Vă rugăm să nu folosiți agenți de curățare abrazivi (de ex. lapte abraziv), deoarece, în caz contrar, suprafaţa ar putea fi zgâriată.
- Placa din sticlă este rezistentă la căldură până la 200°C.

Indicaţii privind securitatea în utilizare

- Vă rugăm să nu aşezați pe placă nici un fel de oale, tigăi fierbinți etc., care vin direct de pe aragaz sau din cuptor! Nu aşezaţi placa din sticlă în niciun caz pe un câmp din sticlă ceramică cuplat!
- Vă rugăm să aveţi în vedere faptul, că placa din sticlă nu trebuie supusă niciunui șoc termic. O variaţie bruscă de temperatură joasă sau ridicată poate conduce la spargerea sticlei!
- Atenție la sticla deteriorată; vă rugăm să nu mai folosiți placa pentru tăiere. Există pericol de spargere şi prin aceasta pericol de rănire!

UK Інструкція з догляду та правила експлуатації
ОБРОБНІ ДОШКИ ЗІ СКЛА

- Перед першим застосуванням ретельно очистити. Підходить для миття в посудомийній машині за температури до 50 °C.
- Завжди ретельно очищайте після використання.
- Не використовуйте абразивні засоби для чищення (наприклад, молочко для чищення), оскільки в противному випадку поверхня може подряпатися.
- Скляна дошка витримує температуру приблизно до 200 °C.

Вказівки з техніки безпеки

- Будь ласка, не кладіть на дошку гарячі каструлі, сковорідки тощо, вилучені безпосередньо з печі або духовки! У жодному разі не кладіть скляну дошку на увімкнену склокерамічну варильну поверхню!
- Слідкуйте за тим, щоб не піддавати скляну обробну дошку різким перепадамтемператури. Внаслідок раптового нагрівання чи охолодження скло може лопнути!
- Остерігайтеся пошкодженого скла та припиніть застосування відповідного виробу.
  Існує ризик розтріскування а, отже, і травмування!

BGR Инструкция за експлоатация и съвети
СТЪКЛЕНИ ДЪСКИ ЗА РЯЗАНЕ

- Преди първата употреба почистете основно. Подходящи за миялна машина до 50°C.
- Почиствайте добре след употреба.
- Не използвайте абразивни почистващи препарати (напр. абразивна течност), в противен случай повърхността може да се надраска.
- Стъклената дъска е устойчива на топлина до около 200 ° C.

- Моля, не поставяйте горещи тенджери, тигани и т.н. върху дъската, които идват директно от печката или от фурната! Не поставяйте в никакъв случай стъклената дъска върху включен стъклокерамичен плот!
- Внимавайте стъклената дъска да не се излага на шокови температури. Внезапната смяна на студ или горещина може да пръсне стъклото!
- Внимавайте с повредено стъкло. Моля, не използвайте дъската за рязане повече. Съществува риск от счупване и по този начин от нараняване!

SK Návod na ošetrovanie & Pokyny k používaniu
DOSKY NA KRÁJANIE ZO SKLA

- Pred prvým použitím dôkladne umyte. Vhodné do umývačky riadu do 50 °C.
- Vždy po použití dôkladne vyčistite.
- Nepoužívajte drhnúce čistiace prostriedky (napr. drhnúce mlieko), pretože by sa mohol povrch poškrabať.
- Sklenená doska je teplovzdorná do cca 200 °C.

Bezpečnostné pokyny

- Na dosku neodkladajte žiadne horúce hrnce, panvice atď., ktoré prichádzajú bezprostredne zo sporáka alebo pece! Sklenenú dosku neklaďte v žiadnom prípade na zapnutý sklokeramický varný panel!
- Dávajte, prosím, pozor na to, aby sklenená doska nebola vystavená pôsobeniu teplotného šoku. Náhly rozdiel medzi chladom a teplom môže spôsobiť prasknutie skla!
- Pozor pri poškodenom skle, dosku na krájanie viac nepoužívajte. Existuje nebezpečenstvo prasknutia a tým nebezpečenstvo poranenia!

SL Navodila za nego in napotki za uporabo
DESKE ZA REZANJE IZ STEKLA

- Pred prvo uporabo temeljito očistite. Primerna za pomivalni stroj do 50 °C.
- Po uporabi vedno temeljito očistite.
- Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev (npr. abrazivno mleko), ker se lahko površina sicer spraska.
- Steklena deska je odporna na vročino do pribl. 200 °C.

Varnostni napotki

- Na desko ne postavljajte vročih loncev, ponev itd. neposredno iz štedilnika ali pečice! Steklene deske nikakor ne postavljajte na vklopljeno steklo-keramično kuhalno ploščo!
- Pazite, da steklena deska ni izpostavljena temperaturnim šokom. Zaradi nenadne razlike med mrazom ali vročino lahko steklo poči!
- Bodite previdni pri poškodovanem steklu in deske za rezanje ne uporabljajte več. Obstaja nevarnost preloma in s tem nevarnost telesnih poškodb!

HRV Uputa za njegu i napomene za uporabu
STAKLENE DASKE ZASJEČENJE

- Prije prve uporabe temeljito očistite. Pogodne za pranje u perilici za suđe na temp. do 50°C.
- Nakon uporabe uvijek temeljito operite.
- Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje (npr. vim), pošto bi se površina inače mogla izgrepsti.
- Staklena daska je otporna na visoke temperature do otprilike 200°C.

Napomene za sigurnost

- Na dasku nemojte odlagati vrele lonce, tave itd., koji dolaze neposredno sa štednjaka ili iz rerne! Staklenu dasku ni u kojem slučaju nemojte polagati na uključenu stakleno-keramičku ringlu!
- Pazite na to da staklenu dasku ne izložite efektu temperaturnog šoka. Zbog iznenadne razlike između niske i visoke temperature staklo može puknuti!
- Oprez, ako je staklo oštećeno, ploču za sječenje nemojte više koristiti. Postoji opasnost od lomljenja i na taj način opasnost od ozljede!

EST Hooldus- ja kasutusjuhised
KLAASIST LÕIKEPLAAT

- Puhastage enne esmast kasutamist põhjalikult. Nõudepesumasinakindel kuni 50 °C juures.
- Puhastage alati pärast kasutamist põhjalikult.
- Ärge palun kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid (nt küürimispiim). Pealispind võib kraabitud saada.
- Klaaslõikelaud on kuumakindel kuni umbes 200 °C juures.

Ohutusjuhised

- Palun ärge asetage plaadile kuumi potte, panne ega muud sellist, mida on äsja pliidilt ära või ahjust välja võetud. Ärge mitte mingil juhul asetage klaaslõikelauda sisselülitatud glaaskeraamilisele pliidiplaadile!
- Jälgige, et klaaslõikelauale ei rakenduks temperatuurierinevused. Järsk külma või kuuma vaheldumine võib klaasi purustada!
- Olge kahjustatud klaasiga ettevaatlik! Ärge lõikelauda rohkem kasutage! Purunemis- ja sellega kaasnev vigastusoht!

LT Priežiūros instrukcija ir naudojimo nurodymai
STIKLINĖS PJAUSTYMO LENTELĖS

- Kruopščiai nuplaukite prieš naudodami pirmą kartą. Tinka naudoti iki 50 °C temperatūros įkaitintose indaplovėse.
- Po naudojimo visada kruopščiai nuvalykite.
- Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių (pvz., šveitimo pienelio), nes kitaip gali susibraižyti paviršius.
- Stiklinė lentelė atspari iki 200 °C temperatūrai.

Saugumo nurodymai

- Nedėkite ant lentelės karštų puodų, keptuvių ir pan., paimtų tiesiog nuo viryklės arba ištrauktų iš orkaitės! Jokiu būdu nedėkite stiklinės lentelės ant įjungtos stiklo keramikos paviršiaus viryklės!
- Stiklinę lentelę saugokite nuo staigių temperatūros svyravimų. Dėl staigių temperatūros (šalčio arba karščio) svyravimų stiklas gali įtrūkti!
- Jei stiklas pažeistas, būkite atsargūs, pjaustymo lentelės daugiau nebenaudokite. Yra rizika, kad ji gali sulūžti ir sužeisti!

LV Kopšanas pamācība un lietošanas norādes
STIKLA VIRTUVES DĒLĪŠI

- Kārtīgi notīriet pirms pirmās lietošanas reizes. Piemēroti mazgāšanai trauku mašīnā līdz 50 °C.
- Pēc lietošanas vienmēr pamatīgi notīriet.
- Lūdzu, neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus (piem., abrazīvo pieniņu), jo pretējā gadījumā var saskrāpēt virsmu.
- Stikla dēlītis ir karstumizturīgs līdz aptuveni 200 °C.

Drošības norādes

- Lūdzu, nenovietojiet uz dēlīša karstus katlus, pannas utt., kas tikko noņemti no plīts vai izņemti no krāsns! Stikla dēlīti nekādā gadījumā nenovietojiet uz ieslēgtas stikla keramikas plīts virsmas!
- Lūdzu, pievērsiet uzmanību tam, lai stikla dēlītis netiktu pakļauts temperatūras šoka iedarbībai. Pēkšņa aukstuma vai karstuma starpība var izraisīt stikla saplīšanu!
- Esiet piesardzīgi, ja stikls ir bojāts, lūdzu, vairs neizmantojiet dēlīti. Pastāv plīšanas un savainojumu risks!

RU Руководство по уходу и указания по эксплуатации
СТЕКЛЯННЫЕ РАЗДЕЛОЧНЫЕ ДОСКИ

- Перед первым применением тщательно очистить. Подходит для мытья в посудомоечной машине при температуре до 50 °C.
- Всегда тщательно мойте после использования.
- Не используйте абразивные чистящие средства (например, чистящее молочко), в противном случае поверхность может быть поцарапана.
- Стеклянная разделочная доска выдерживает температуры примерно до 200 °C.

Указания по технике безопасности

- Не ставьте на доску горячие кастрюли, сковородки и т. п., только что снятые с плиты или вынутые из духовки! Никогда не кладите стеклянную доску на включенную стеклокерамическую варочную поверхность!
- Не подвергайте стеклянную разделочную доску резким перепадамтемпературы. В результате резкого нагрева или охлаждения стекло может лопнуть!
- При наличии повреждений стекла больше не используйте стеклянную разделочную доску.
Существует возможность отламывания осколков и, следовательно, риск получения травмы!

SH Uputstvo za negu i napomene za upotrebu
STAKLENE DASKE ZASEČENJE

- Pre prve upotrebe temeljno operite. Podogne za pranje u mašini za sudove na temp. do 50°C.
- Posle upotrebe uvek temeljno operite.
- Nemojte da upotrebljavate agresivna sredstva za čišćenje (npr. vim), pošto bi površina inače mogla da se izgrebe.
- Staklena daska je otporna na visoke temperature do otprilike 200°C.

Napomene za bezbednost

- Na dasku nemojte da odlažete vrele lonce, tiganje itd., koji dolaze neposredno sa šporeta ili iz rerne! Staklenu dasku ni u kom slučaju nemojte da polažete na uključenu stakleno-keramičku ringlu!
- Pazite na to da staklenu dasku ne izložite efektu temperaturnog šoka. Zbog iznenadne razlike između niske i visoke temperature staklo može da pukne!
- Oprez, ako je staklo oštećeno, ploču za sečenje nemojte više da upotrebljavate. Postoji opasnost od lomljenja i na taj način opasnost od povrede!